

SYARAT DAN KETENTUAN UMUM PENJUALAN AVERY DENNISON untuk SOLUSI PERCETAKAN DAN ALAT PENGIKAT sebagaimana diubah dan diperbaharui dari waktu ke waktu termasuk kode etik Avery Dennison yang tersedia di www.averydennison.com

1. Keberlakuan

1.1. Avery Dennison (“Penjual”) menjual dan menawarkan produknya (“Produk”) kepada konsumennya (“Pembeli”) dengan syarat dan ketentuan berikut (“Syarat dan Ketentuan”).

Penjual berhak untuk merubah dan memperbarui Syarat dan Ketentuan dari waktu ke waktu tanpa pemberitahuan. Penjual harus mencakupi setiap entitas yang, baik secara langsung atau tidak langsung, melalui satu atau lebih penghubung, mengendalikan, dikendalikan oleh, atau berada dalam pengendalian yang sama dengan entitas yang disebutkan. Untuk tujuan dari definisi ini, pengendalian adalah kepemilikan langsung atau tidak langsung dari, (a) dalam hal badan korporasi, jaminan-jamian yang diberikan yang melebihi lima puluh persen (50%) voting dari setiap pemilihan untuk direktur-direktur atau (b) dalam hal bukan badan korporasi, lebih dari lima puluh persen (50%) kepentingan kepemilikan dengan kewenangan untuk mengatur manajemen dan kebijakan untuk badan yang bukan korporasi tersebut.

1.2. Syarat dan Ketentuan ini dimaksudkan sebagai pernyataan lengkap dari syarat mengenai penjualan Produk dan akan berlaku atas setiap perjanjian awal atau jaminan atau pemahaman antara para pihak sehubungan dengan pokok isi dalam ini serta penggunaan oleh Pembeli terhadap setiap pemesanan pembelian, pengakuan atau bentuk lainnya yang hanya digunakan untuk kenyamanan Pembeli.

2. Pemesanan

2.1. Suatu pemesanan yang ditentukan dengan Penjual adalah sebuah pemesanan memasukan Syarat dan Ketentuan ini secara eksklusif kecuali secara tegas disetujui oleh Penjual secara tertulis.

2.2. Suatu pemesanan harus dalam bentuk

tertulis, dengan nomor referensi dan ditandatangani oleh Pembeli. Penjual dapat menerima setiap pemesanan, mengisi setiap bagian dari sebuah pemesanan atau menolak setiap pemesanan secara keseluruhan atau sebagian.

2.3. Permintaan Pembeli mengenai Penjual menyimpan stok khusus atas Produk akan dianggap sebagai sebuah pemesanan yang dimasukkan.

2.4. Pemesanan tidak dapat dibatalkan kecuali sesuai dengan ketentuan yang akan sepenuhnya mengganti Pembeli terhadap setiap dan seluruh kerugian atau biaya sebagai akibat dari pembatalan tersebut termasuk untuk setiap bahan baku.

2.5. Pengiriman Produk tidak membentuk sebuah penerimaan dari pemesanan.

2.6. Penjual berhak untuk menagih biaya untuk pekerjaan permulaan yang dilakukan atas permintaan Pembeli sebelum setiap penawaran atau pemesanan dibuat, termasuk pekerjaan yang dilakukan untuk tujuan menyediakan contoh hasil kerja (artwork) atau salinan eksperimental.

2.7. Pembeli akan mengkaji seluruh bukti atas ejaan, tipografi dan seluruh kesalahan lainnya. Saat bukti telah diterima oleh Pembeli, Pembeli akan bertanggung jawab atas setiap pemesanan yang dipersiapkan sehubungan dengan bukti tersebut. Penjual berhak untuk membetulkan setiap kesalahan yang tidak sengaja yang dibuat dalam spesifikasi dan harga yang ditentukan pada setiap waktu.

2.8. Pembeli akan bertanggung jawab atas seluruh bahan yang spesial atau unik yang dibeli oleh Penjual sehubungan dengan sebuah pemesanan oleh Pembeli terlepas dari apakah Penjual memproduksi Produk menggunakan bahan tersebut.

3. Pengiriman

3.1. Pengiriman tunduk pada Ketentuan Komersial International dari Kamar Dagang Internasional (Incoterms of the International Chamber of Commerce) yang berlaku pada tanggal pengiriman terkait. Penjual akan mengirimkan Produk Inco-terms free carrier (FCA) lokasi yang ditentukan Penjual kecuali disetujui secara tertulis.

3.2. Seluruh tanggal pengiriman yang disebutkan adalah hanya sebagai estimasi kecuali sebaliknya disetujui secara tertulis. Penjual akan menggunakan usaha terbaiknya untuk mengirimi Produk pada tanggal yang disetujui namun waktu pengiriman tidak akan menjadi intisari kontrak dan Penjual tidak akan bertanggung jawab atas kerusakan, baik secara tidak langsung, insidental, khusus atau konsekuensial atas kerugian keuntungan atau penggunaan atau apapun, untuk kegagalan mengirim atau setiap keterlambatan dalam pengiriman yang muncul dari setiap sebab apapun di luar kendali Penjual. Pembeli tidak akan terbebas dari setiap kewajiban untuk menerima atau membayar Produk dengan alasan setiap keterlambatan dalam pengiriman atau keberangkatan.

3.3. Penjual berhak untuk mengirimkan dengan cara menyicil and setiap cicilan akan dianggap dijual berdasarkan kontrak terpisah. Kegagalan Penjual untuk mengirimkan sebuah cicilan tidak akan memberikan hak kepada Pembeli untuk meniadakan atau menyangkal saldo dari setiap kontrak.

3.4. Produk akan menjadi risiko Pembeli dari waktu pengiriman ke Pembeli. Sampai Pembeli telah memenuhi kewajiban pembayaran secara penuh, Produk tetap menjadi harta kekayaan Penjual terlepas dimana mereka ditempatkan.

3.5. Pembeli akan memeriksa Produk dan sehubungan dengan setiap kerusakan fisik atau cacat Produk yang jelas akan dilaporkan kepada Penjual dalam waktu empat puluh delapan (48) jam atau akan membentuk penerimaan.

3.6. Pembeli mengakui kesulitan dalam melakukan produksi dengan kuantitas yang tepat.

Kecuali disetujui sebaliknya secara tertulis, Penjual dapat mengirimkan Produk dalam selisih sepuluh persen (10%) untuk Produk cetak dan selisih sepuluh persen (10%) untuk Produk tenun di atas atau di bawah kuantitas yang dipesan; dengan ketentuan bahwa variasi kuantitas dapat melebihi sepuluh persen (10%) dari Produk yang diproduksi kepada spesifikasi Pembeli dan Pembeli akan ditagih untuk kuantitas tambahan tersebut.

3.7. Produk yang dijual kepada Penjual dapat dikembalikan hanya sesuai dengan Syarat dan Ketentuan ini dan akan mensyaratkan otorisasi dan instruksi tertulis dari Penjual.

4. Penawaran

4.1. Penawaran Penjual bukan merupakan sebuah penawaran untuk menjual, namun merupakan penawaran untuk mengajukan sebuah pemesanan dan tidak ada hubungan kontraktual yang muncul daripadanya sampai sebuah pemesanan telah diterima oleh Penjual.

4.2. Kecuali sebelumnya ditarik, setiap penawaran adalah berlaku untuk tiga puluh (30) hari atau jangka waktu lainnya sebagaimana ditetapkan dalam ini. Penjual secara tegas memiliki hak untuk menarik atau merubah penawaran pada setiap waktu.

5. Harga

5.1. Kecuali secara tegas disetujui sebaliknya secara tertulis, Harga Penjual tidak termasuk seluruh pajak yang berlaku, tagihan, biaya transportasi dan biaya asuransi. Penjual memiliki hak untuk merubah harga tanpa pemberitahuan.

5.2. Perintah Pemesanan untuk pengiriman masa mendatang akan ditagih dengan harga yang berlaku pada tanggal pengiriman. Kecuali ditentukan sebaliknya dalam ini, produk berbeda pada sebuah pemesanan dapat tidak digabungkan untuk mendapatkan harga kuantitas.

6. Pembayaran

6.1. Kecuali sebaliknya disetujui secara tertulis, pembayaran dilakukan dalam waktu tiga puluh (30) hari dari tanggal tagihan.

6.2. Pembayaran akan dianggap tertunggak apabila tidak dilakukan dalam ketentuan yang disetujui dan akan tunduk pada biaya 1,5% per bulan untuk saldo yang belum dibayar.

Pengenaan biaya tersebut tidak akan dianggap sebagai suatu persetujuan, persetujuan tanpa protes atau perjanjian lain, secara tegas atau tersirat, pada pihak Penjual untuk melarang atau selain itu menolak pengumpulan biaya tersebut.

6.3. Pembayaran yang tertunggak akan membuat seluruh tagihan berikutnya segera jatuh tempo dan harus dibayarkan, dan Penjual dapat memotong pengiriman berikutnya sampai rekening diselesaikan, atau segera membatalkan pemesanan tanpa mengurangi seluruh hak Penjual untuk memulihkan setiap uang yang jatuh tempo dan dibayarkan kepada Penjual.

6.4. Pembeli akan mengganti rugi Penjual atas setiap biaya dan pengeluaran termasuk pengumpulan biaya dan biaya hukum (termasuk biaya wajar kuasa hukum) untuk dimana Penjual menjadi bertanggung jawab atau menanggung untuk pengumpulan pembayaran yang terlambat.

6.5. Setiap tuntutan dalam jenis apapun oleh Pembeli terhadap Penjual sehubungan dengan Produk tidak akan memberi hak Pembeli untuk memotong pembayaran atas setiap bagian dari Produk Penjual, dan Pembeli tidak akan berhak atas kompensasi (set-off) tuntutan tersebut terhadap setiap tuntutan oleh Penjual untuk pembayaran, dan Pembeli tidak akan berhak untuk menuntut penahanan eksekusi pada setiap putusan untuk harga dalam ketergantungan atas tuntutan tersebut.

6.6. Penjual berhak untuk kompensasi (set-off) setiap jumlah yang dibayarkan kepada Pembeli.

7. Kekayaan Intelektual

7.1. Pembeli akan memberikan Penjual seluruh hak, dan lisensi, biaya royalti yang dibutuhkan, untuk menggunakan kekayaan intelektual Pembeli sebagaimana berkaitan dengan Produk yang bebas dari biaya terhadap pelaksanaan kewajiban Penjual dalam Syarat dan Ketentuan ini.

7.2. Apabila Produk diproduksi, dijual atau

dikirimkan berdasarkan lisensi yang diberikan oleh Pembeli, atau sesuai dengan deskripsi atau spesifikasi Pembeli, Pembeli akan mengganti rugi dan membebaskan Penjual terhadap seluruh tuntutan dan permintaan sehubungan dengan pelanggaran dari setiap kekayaan intelektual atau hak pihak ketiga lain.

7.3. Penjual memiliki hak untuk mencantumkan namanya dan setiap hak cipta, merek dagang atau informasi paten yang berlaku terhadap Produk, namun Pembeli dapat, sebelum produksi barang pemesanan khusus, meminta bahwa pencantuman tersebut dihapuskan.

8. Jaminan

8.1. Penjual tidak menjamin tingkat ketahanan warna terhadap kelunturan, ketidakmenyusutan atau tingkat ketahanan stonewash atau konsistensi warna kertas atau substrata atau tinta atau tipografi yang cocok untuk Produk yang dicitrakan atau diberikan oleh Penjual. Pembeli tidak akan menolak Produk atau tuntutan terhadap Penjual atas variasi dalam dimensi, kuantitas, format, kekerasan, kualitas, satin finish dan/atau warna, dimana di luar kendali wajar Penjual.

8.2. Warna Produk akan dicocoki dengan contoh atau sketsa yang diberikan oleh Pembeli seakurat mungkin, namun tidak ada jaminan yang diberikan untuk mendapatkan kecocokan yang akurat. Litografi Produk akan dicocokkan dengan warna terstandarisasi atau dibentuk (contoh: Pantone®) dan diproduksi dalam pewarna cetak komersil normal untuk pencocokan warna.

8.3. Seluruh pernyataan, informasi teknis, rekomendasi, gambar dan hal-hal khusus lainnya mengenai Produk atau contoh yang diberikan oleh Penjual, deskripsi dan ilustrasi yang terdapat di dalam katalog, daftar harga dan iklan Penjual lainnya hanya merupakan perkiraan atau berdasarkan dari uji yang diyakini dapat diandalkan, dan tidak akan membentuk setiap pernyataan, garansi atau jaminan.

8.4. Merupakan suatu tanggung jawab tunggal dari Pembeli untuk menentukan apakah Produk sesuai dengan tujuan dari Pembeli. Jaminan terkait kelayakan untuk penggunaan tertentu

dikecualikan, karena Produk diberikan dengan dasar bahwa Pembeli secara independen menentukan kesesuaian Produk dengan tujuannya.

8.5. Penjual menjamin bahwa Produk bebas dari kerusakan secara material dan pembuatan, apabila terjadi kegagalan untuk memenuhi jaminan ini dalam waktu tiga puluh (30) hari sejak penyerahan, setelah pemberitahuan dalam waktu tujuh (7) hari sejak timbulnya dan pembuktian bahwa Produk telah disimpan dan diaplikasikan sesuai dengan standar Penjual, Penjual harus dalam periode yang wajar membenarkan kerusakan dengan penggantian tanpa biaya di pabrik Penjual atau di lokasi Produk yang dipilih oleh Penjual, atau mengeluarkan kredit dengan jumlah yang tidak melebihi harga Produk apabila Penjual dengan diskresi tunggalnya menyatakan bahwa penggantian tidak praktis secara komersil. Jaminan yang diberikan tidak mengikat kepada Penjual apabila Pembeli tidak menginformasikan Penjual secara tertulis atas kerusakan dengan segera atau apabila dalam waktu tujuh (7) hari setelah kerusakan terjadi.

8.6. Penjual tidak akan bertanggung jawab atas setiap kerugian yang khusus, berupa hukuman, insidental atau konsekuensial termasuk, namun tidak terbatas pada kehilangan keuntungan, kerugian penjualan, kerugian kesempatan, kerugian penggunaan atau modal atau kerugian produksi atau setiap kerusakan lainnya dari setiap bentuk yang diakibatkan dari atau dalam cara apapun terkait dengan pelanggaran jaminan bahkan apabila Penjual telah diberitahukan mengenai kemungkinan kerusakan tersebut.

8.7. Ganti rugi Pembeli yang ditetapkan dalam ini adalah eksklusif, dan total tanggung jawab Penjual yang muncul dari setiap kontrak atau dari produksi, penjualan, pengiriman, penjualan kembali, pemasangan atau penggunaan setiap Produk tidak akan melebihi harga pembelian Produk dimana tanggung jawab didasarkan.

8.8. Pembeli mengakui bahwa Penjual tidak telah membuat pernyataan apapun kepada

Pembeli selain daripada yang telah secara khusus disebutkan atau terdapat dalam Syarat dan Ketentuan ini.

8.9. Tanpa mengurangi ketentuan di atas, seluruh jaminan yang diberikan oleh Penjual tunduk pada Hukum yang Berlaku. Setiap jaminan lainnya yang dapat diperjualbelikan, kelayakan untuk penggunaan tertentu atau jaminan lain dari kualitas atau selain itu, baik secara tegas atau tersirat oleh hukum dengan ini dikecualikan sepanjang diperbolehkan oleh Hukum yang Berlaku.

9. Keadaan Kahar

Penjual tidak bertanggung jawab terhadap setiap kerugian, kerusakan, keterlambatan, perubahan jadwal pengiriman atau kegagalan untuk mengirim yang disebabkan oleh kecelakaan, kebakaran, serangan, kerusakan, keributan sipil, pemberontakan, serangan teroris, perang, elemen, embargo, kegagalan mengangkut, ketidakmampuan untuk mendapatkan fasilitas transportasi, persyaratan atau intervensi pemerintah, tindakan Tuhan atau musuh publik, sebelum pemesanan dari lainnya atau pembatasan pada produk Penjual atau pemasok atau kegiatan pemasaran atau setiap sebab lainnya atau kemungkinan di luar kendali Penjual.

10. Kerahasiaan

Pembeli tidak akan mengungkapkan kepada setiap pihak ketiga setiap informasi mengenai desain Produk, segala gambar, spesifikasi, hasil uji, contoh, penawaran, harga, bahan pemasaran dan ketentuan penjualan lainnya (“Informasi Rahasia”) yang diterima dari Penjual sehubungan dengan Syarat dan Ketentuan ini, dan Pembeli akan menggunakan Informasi Rahasia secara eksklusif dalam memenuhi kewajiban dan komitmennya terhadap Penjual, kecuali sebagaimana dan sepanjang disyaratkan oleh hukum atau dengan persetujuan tertulis dari Penjual. Informasi Rahasia tidak termasuk informasi yang atau menjadi tersedia untuk umum tanpa melalui kesalahan Pembeli atau dimana Pembeli dapat menunjukkan bahwa sebelumnya

telah dalam penguasaan Pembeli sebelum penerimaan dari Penjual.

11. Pengalihan

11.1 Setiap pengalihan, pemesanan atau setiap hak di sini dalam bentuk apapun, seluruhnya atau sebagian, tanpa persetujuan awal tertulis dari Penjual akan tidak berlaku. Penjual dapat mengalihkan setiap atau seluruh Syarat dan Ketentuan ini atau Perjanjian kepada setiap afiliasi Penjual atau kepada entitas yang secara substansial mengambil seluruh harta kekayaan usaha sehubungan dengannya.

12. Pengesampingan

12.1. Tidak ada pengesampingan, perubahan atau modifikasi dari Syarat dan Ketentuan ini yang berlaku kecuali dibuat secara tertulis oleh Penjual.

12.2. Tidak ada kegagalan dalam melaksanakan atau keterlambatan dalam melaksanakan bagian dari Penjual setiap hak atau perbaikan setelahnya ini sebagai pengesampingan daripadanya.

12.3. Tidak ada pengesampingan oleh Penjual sehubungan dengan setiap pelanggaran atau wanprestasi atau setiap hak atau ganti rugi atau setiap variasi dari Syarat dan Ketentuan ini akan dianggap untuk membentuk pengesampingan yang berlanjut dari setiap pelanggaran lain atau ganti rugi atau setiap variasi lain dari Syarat dan Ketentuan sebelumnya.

13. Tidak Ada Keuntungan Pihak Ketiga

Syarat dan Ketentuan ini dibuat hanya untuk keuntungan para pihak di dalamnya dan penerusnya masing-masing dan diperbolehkan mengalihkan dan tidak ada di dalamnya, tersurat atau tersirat, dimaksudkan untuk atau memberikan kepada setiap orang atau entitas lainnya setiap hak hukum atau keadilan, keuntungan atau ganti rugi.

14. Keterpisahan

Segala Syarat dan Ketentuan ini bersifat terpisah dan apabila setiap ketentuan dianggap tidak berlaku atau tidak dapat dilaksanakan, sisanya

akan tetap dilaksanakan dan berlaku secara penuh.

15. Kepatuhan terhadap Hukum

15.1. Pembeli tidak akan mengekspor dan mengekspor ulang setiap data teknis atau Produk Penjual dan/atau afilitasnya kepada negara, pihak atau entitas manapun dimana ekspor atau ekspor ulang dilarang oleh Uni Eropa dan/atau Amerika Serikat.

15.2. Pembeli menyatakan dan menjamin bahwa Pembeli akan patuh dengan seluruh peraturan perundang-undangan yang berlaku termasuk, namun tidak terbatas pada Peraturan Perundang-Undangan ekspor Uni Eropa dan Amerika Serikat yang relevan, UK Anti-Bribery Act, the Foreign Corrupt Practice Act of the United States of America dan the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials (“OECD”).

16. Yuridikasi dan Hukum yang Berlaku

Keberlakuan, interpretasi dan pelaksanaan penjualan Produk oleh Penjual kepada Pembeli akan diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum yuridiksi dimana Penjual adalah subjek (“Hukum yang Berlaku”) dan para pihak dengan ini mengajukan setiap sengketa yang tidak terselesaikan kepada pengadilan di yuridiksi yang sama. Ketentuan United Nations Convention on Contract for the International Sale of Products (“the Vienna Convention”) tidak berlaku.

17. Wanprestasi

Dalam hal Pembeli kemungkinan besar tidak dapat melepaskan kewajibannya dalam ini, atau setelah pelanggaran oleh Pembeli atas seluruh atau setiap Syarat dan Ketentuan yang terdapat di dalam sini, Penjual berhak untuk menganggap pemesanan dibatalkan, tanpa mengurangi hak Penjual untuk memulihkan kerusakan atas pelanggaran kontrak atau selain itu, dan tanpa menanggung segala tanggung jawab apapun atas setiap kerugian atau kerusakan yang terjadi, Pembeli harus segera membayar kepada Penjual seluruh jumlah tanpa pengurangan atau potongan harga.

18. Audit

Pembeli akan menjaga sesuai dengan prinsip akuntansi yang diterima secara umum, catatan secara lengkap dan akurat sehubungan dengan kepatuhan dan pelaksanaan Pembeli berdasarkan Syarat dan Ketentuan ini, setidaknya dua belas (12) bulan setelah penjualan Produk. Penjual akan berhak pada setiap waktu selama jam kerja normal, setelah tiga (3) hari pemberitahuan awal, untuk menguji dan mengaudit catatan tersebut, dan membuat salinan dari catatan tersebut sebagaimana dianggapnya dibutuhkan.

19. Penarikan

19.1. Apabila Penjual akan disyaratkan atau dimintakan oleh setiap otoritas pemerintah atau secara sukarela memutuskan untuk menarik setiap Produk karena Produk tersebut dapat melanggar hukum apapun atau untuk segala alasan lainnya, Pembeli akan bekerja sama secara penuh dengan Penjual sehubungan dengan setiap penarikan, termasuk namun tidak terbatas pada penghentian distribusinya sendiri. Tidak ada berita pers, wawancara atau pernyataan yang akan dibuat tanpa persetujuan tertulis awal dari Penjual.

19.2. Apabila penarikan karena spesifikasi Pembeli, atau tindakan kelalaian atau kealpaan Pembeli dalam penanganan, penyimpanan dan pengemasan Produk atau kegagalan Pembeli untuk mematuhi Hukum yang Berlaku, maka Pembeli akan bertanggung jawab untuk mengambil alih dan melaksanakan penarikan Produk dan seluruh biaya dan pengeluaran penarikan akan dibebankan kepada Pembeli dan Pembeli akan mengganti rugi dan membebaskan Penjual terhadap seluruh tuntutan dan permintaan sehubungan dengan penarikan.

Buyer: _____

Pembeli

Signature: _____

Tanda Tangan

Date: _____

Tanggal



General Terms and Conditions of Sale
Syarat dan Ketentuan Umum Penjualan
